

Advisory on 3-A Marks' Status and License

3-A 商标的现状和许可使用建议



To whom it may concern:



敬启者：

3-A SANITARY STANDARDS, INC. is a nonprofit organization located at 6888 ELM STREET, SUITE 2D, MCLEAN VA 22101, THE UNITED STATES OF AMERICA. We, King & Wood Mallesons, are the trademark attorneys of 3-A in China. In recent years, many Chinese companies have used the “3A”、“Sanitary 3A Standard” marks without 3-A’s authorization, which is a form of unfair competition. In order to better protect the integrity of the 3-A marks, pursuant to the request of 3-A, we are providing the below advisory on the registration status and the license of 3-A marks in China to help avert the improper use of the trademarks:

3-A 卫生标准有限公司（以下简称“**3-A 公司**”），是一家在美国注册的公司，注册地址在美国弗吉尼亚州 22101，麦克莱恩市，榆树街 6888，2D 号房。本所，北京市金杜律师事务所，是 **3-A 公司** 在中国的商标律师。近年来，由于诸多中国企业在未经 3-A 公司授权的情况下在中美两国使用“3A”、“Sanitary 3A Standard”商业标识，涉嫌不正当竞争，为了更好的保护“3A”系列商标的完整性，规范商标的使用，现应 **3-A 公司** 的要求，就其商标的现状及许可使用情况特提出如下建议与要求：

1. GENERAL EXCLUSION ORDER OF THE UNITED STATES INTERNATIONAL TRADE COMMISSION (美国国际贸易委员会做出全面进口禁止令)

As noted above, some Chinese companies have exported food processing equipment and packaging materials that are falsely advertised through the misrepresentation of the unauthorized use of the asserted certification marks of one or more certification marks of U.S. Trademark Registration Nos. 1976117 () , 5189919 () and 5554628 (3A).

如上所述，部分中国公司向美国出口的食品加工设备和包装材料，未经许可使用美国商标注册号为 1976117 “”、5189919 “” 和 5554628 “3A” 的一个或多个认证标志，进行虚假宣传。

In order to stop this unfair trade practice, the owner of the trademarks, 3-A Sanitary Standards, Inc., filed a complaint alleging violations of Section 337 of Tariff Act of 1930, as amended, 19 U.S.C. §1337.

为了制止这种不公平的贸易行为，3-A 公司作为商标权人递交了投诉，声称此行为违反了经修订的 1930 年《关税法》第 337 条（《美国法典》第 19 条第 1337 款）。

The U.S. International Trade Commission determined on June 15, 2020 that henceforth Chinese companies that are falsely advertising themselves as being 3-A certified will no longer be permitted to enter the U.S. market. The U.S. International Trade Commission has issued a General Exclusion Order on June 15, 2020 prohibiting the unauthorized importation of such falsely advertised food processing equipment. The implementation of the General Exclusion Order against means that Chinese companies may no longer falsely assert that they are 3-A licensees if they are not 3-A licensees and import their products into the United States. On the other hand, Chinese companies that are properly licensed as 3-A licensees will continue to export into the U.S. market as they have customarily done.

美国国际贸易委员会于 2020 年 6 月 15 日做出裁定，今后将不再允许虚

假宣传自己获得 3-A 认证的中国公司进入美国市场，并发布了一项禁止进口此类虚假宣传的食品加工设备的禁令。实施该全面进口禁止令意味着非 3A 被许可方的中国企业，不能再谎称自己是 3A 的被许可方，从而将产品进口到美国。另一方面，获得 3-A 标志使用许可的中国公司可以照常继续向美国市场出口。






2. TRADEMARK RIGHT IN CHINA (中国商标权)


Currently, 3-A owns below trademark registrations in China:

3-A 公司目前在中国拥有如下注册商标:

TM 商标	Reg. No. 注册号	Class 类别	Granted Goods 核准保护的的商品	Duration of Validity 商标保护有效期
	28347329	1	模塑料, 过滤材料(未加工塑料), 未加工塑料	2018.12.21~2028.12.20
	28347328A	6	金属阀门(非机器部件)	2019.2.28~2029.2.27
	28347327A	7	离心泵, 混合机(机器), 调压阀, 泵(机器), 真空泵(机器), 液压泵, 家用电动搅拌机, 搅动机, 贮液器(机器部件), 食品包装机, 包装机械, 水加热器(机器部件), 运输机(机器), 乳脂分离器, 输送机, 包装机, 阀(机器部件), 热交换器(机器部件)	2019.2.28~2029.2.27
	28348334A	11	空气消毒器, 消毒设备, 通风设备和装置(空气调节), 卫生器械和设备	2019.2.28~2029.2.27
	28348333	17	半加工塑料物质, 合成橡胶, 生橡胶或半成品橡胶	2018.12.28~2028.12.27

	28348332	20	存储和运输用非金属容器，容器用非金属盖，非金属阀（非机器部件），非金属箱，非金属球阀，塑料水管阀	2018.12.28~2028.12.27
	28348334	11	牛奶冷却装置；热泵；蒸发器；冰柜；水加热器；水箱液面控制阀；热交换器（非机器部件）	2020.08.07~2030.08.06
	28347327	7	进料器（机器部件），机器人（机械）	2020.08.07~2030.08.06
R 3A RPSCQC	38542529	1	未加工塑料；模塑料；未加工塑料制过滤材料	2020.02.07~2030.02.06
R 3A RPSCQC	38542528	6	（贮液或贮气用）金属容器；存储和运输用金属容器；金属阀门（非机器部件）	2020.01.21~2030.01.20
R 3A RPSCQC	38542527	7	贮液器（机器部件）；食品包装机；包装机；包装机械；阀（机器部件）；调压阀；离心泵；泵（机器）；真空泵（机器）；液压泵；混合机（机器）；家用电动搅拌机；搅动机；乳脂分离器；热交换器（机器部件）；水加热器（机器部件）；运输机（机器）；输送机；进料器（机器部件）；机器人（机械）	2020.01.28~2030.01.27
R 3A RPSCQC	38542526	11	空气消毒器；消毒设备；消毒器；通风设备和装置（空气调节）；水箱液面控制阀；卫生器械和设备；热泵；冰柜；热交换器（非机器部件）；水加热器；蒸发器；牛奶冷却装置	2020.02.07~2030.02.06
R 3A RPSCQC	38542525	17	生橡胶或半成品橡胶；合成橡胶；半加工塑	2020.01.21~2030.01.20

			料物质	
R 3A RPSCQC	38542524	20	存储和运输用非金属容器; 容器用非金属盖; 非金属阀 (非机器部件); 非金属球阀; 塑料水管阀; 非金属箱	2020.02.07~2030.02.06
	38542523	1	模塑料; 未加工塑料制过滤材料; 未加工塑料	2020.01.21~2030.01.20
	38542522	6	(贮液或贮气用) 金属容器; 存储和运输用金属容器; 金属阀门 (非机器部件)	2020.01.21~2030.01.20
	38542521	7	贮液器 (机器部件); 食品包装机; 包装机; 包装机械; 阀 (机器部件); 调压阀; 离心泵; 混合机 (机器); 家用电动搅拌机; 搅动机; 液压泵; 乳脂分离器; 热交换器 (机器部件); 水加热器 (机器部件); 运输机 (机器); 输送机; 进料器 (机器部件); 机器人 (机械); 真空泵 (机器); 泵 (机器)	2020.01.21~2030.01.20
	38542520	11	空气消毒器; 消毒设备; 消毒器; 通风设备和装置 (空气调节); 水箱液面控制阀; 卫生器械和设备; 热泵; 冰柜; 热交换器 (非机器部件); 水加热器; 蒸发器; 牛奶冷却装置	2020.01.21~2030.01.20
	38542519	17	生橡胶或半成品橡胶; 合成橡胶; 半加工塑料物质	2020.01.21~2030.01.20

	38542518	20	存储和运输用非金属容器；容器用非金属盖；非金属阀（非机器部件）；非金属球阀；塑料水管阀；非金属箱	2020.01.21~2030.01.20
---	----------	----	--	-----------------------

3-A is entitled to use the registered trademarks and license other parties to use the same. Any use of the **3-A**'s registered mark(s) without **3-A**'s license constitutes trademark infringement. To ensure the proper use of the trademarks, **3-A** and its licensees should pay attention to the following issues:

3-A 公司有权将其名下已经获得注册的商标合法投入使用以及许可他人使用。任何未经许可的使用行为，都对 **3-A 公司**构成商标侵权。为确保权利的正常行使，**3-A 公司及其被许可人**应当注意以下事项：

3. WARRANTIES AND ACKNOWLEDGMENTS (保证和确认)

The Licensee must not, and must not assist a third party to:

被许可人自己不得，也不得协助第三方：

- (a) contest, deny or dispute in the PRC or in any other country or region:
 - (i) the Licensor's rights in the Trademarks; or
 - (ii) the validity or enforceability of the Trademarks;
- (a) 在中国或其他任何国家或地区对下列内容提出质疑、否认或提起争议：
 - (i) 许可人的商标权利；或
 - (ii) 商标的有效性或可强制执行性；
- (b) take action inconsistent with the Licensor's rights in the Trademarks;
- (b) 采取与许可人持有的商标权利不相符的行动；

- (c) apply to register in the PRC or in any other country or region:
 - (i) the Trademarks; or
 - (ii) the trademarks similar to the Trademarks, including the corresponding translation in local language; and
 - (iii) the trademarks pending in applications or in use by the Licensor, their corresponding translations in local language and similar trademarks.
- (c) 在中国或其他任何国家或地区申请注册：
 - (i) 这些商标；或
 - (ii) 与这些商标近似的商标，包括对应的当地语言翻译；和
 - (iii) 许可人申请中或使用中的商标，其当地语言翻译和近似商标。

4. INFRINGEMENTS AND CLAIMS (侵权和权利主张)

If the Licensee becomes aware of any:

如果被许可人知悉下列任何情况：

- (a) use by a third party of a trademark which may amount to either an infringement or passing-off of the Licensor's rights in relation to the Trademarks; or
- (a) 第三方使用可能构成对许可人商标所有权的侵犯或假冒的相关商标或标志；
- (b) attempt by a third party to register the Trademarks or the ones similar to them.
- (b) 第三方企图申请注册这些商标或近似商标。

The licensee must immediately give the Licensor notice of that fact and provide full particulars in writing, and must take no further action alone without the Licensor's written consent.

被许可人必须立即通知许可人并书面提供详细的说明，未经许可人书面同意，被许可人不得独自采取任何措施。

- (c) Upon written notice by the Licensor to the Licensee, the Licensee must provide full co-operation to the Licensor in an action, claim or proceeding brought, or threatened, in respect of the Trademarks, including.
 - (i) providing information or documentation concerning the use or registration of the Trademarks by a third party; or
 - (ii) being joined as a party to a proceeding
- (c) 许可人书面通知被许可人后，被许可人在就商标提起或威胁提起的诉讼、权利主张或程序中，必须与许可人全面合作，包括：
 - (i) 提供第三方使用或注册商标的相关信息或文件；或
 - (ii) 作为诉讼的一方，参与到诉讼中。

King & Wood Mallesons

北京市金杜律师事务所

September 15, 2020

二〇二〇年九月十四日